

T H O M A S
BERNHARD

COMPANÍA TEATRE ROMEA

GRUP FOCUS
ROMEA
Director artístic: Calisto Tanzi

GREC2010
Festival de Barcelona



ALMUERZO EN CASA DE LOS
Wittgenstein

(RITTER, DENE, VOSS)

dirección **JOSEP MARIA MESTRES**

con **ÀNGELS BASSAS · CARMEN MACHI · MINGO RÀFOLS**

Una coproducción de Teatre Romea y Grec 2010 Festival de Barcelona



ALMUERZO EN CASA DE LOS WITTGENSTEIN

(RITTER, DENE, VOSS)

Ficha de la obra

Autor

Thomas Bernhard

Traducción

Miguel Sáenz

Dirección

Josep Maria Mestres

REPARTO

Ritter

Àngels Bassas

Dene

Carmen Machi

Voss

Mingo Ràfols

Ayudante de dirección

Enric Llort

Escenografía

Pep Duran

Iluminación

Txema Orriols

Vestuario

Nina Pawlowsky

Caracterización

Toni Santos

Dirección de producción

Amparo Martínez

Jefe de producción

Maite Pijuan

Producción ejecutiva

Noemí Díaz

Dirección técnica

Miguel Montes

Regiduría y sastrería

Sílvia Domingo

Construcción de la estructura
de la escenografía

El teler

Construcción de los acabados
de pintura y mobiliario

Taller d'escenografia

Jordi Castells

Confección del vestuario

Dress art

Jefe técnico del teatro

Txema Orriols

Técnica del teatro

Concha Pons

Fotografía

David Ruano

Diseño gráfico:

sSB

Marketing y comunicación

Publiespec

Prensa

Gerard Gort

Personal en prácticas

Esther Asensio

COPRODUCCIÓN:

Teatre Romea y

Grec 2010 Festival de Barcelona

Duración: 2h 30 min aprox. con entreacto

Espectáculo en castellano

Primera representación en el Teatre Romea el 10 de julio de 2010.

Agradecimiento especial al Palau Moxó.



Sinopsis

La familia, el teatro, la hipocresía que esconden -o no- los comportamientos sociales... Son tres de los temas que más repetidamente aparecen en la obra del dramaturgo austríaco Thomas Bernhard (1931-1989), posiblemente el autor de la segunda mitad del siglo XX más conocido de su país, y un crítico feroz de la sociedad en la que vivió.

Estos mismos temas aparecen en *Almuerzo en casa de los Wittgenstein* (*Ritter, Dene, Voss*), una obra escrita en 1984 en la que dos hermanas, Ritter y Dene Worringer, actrices retiradas, preparan un almuerzo de bienvenida para recibir a su hermano, Voss, o Ludwig, que acaba de salir del Steinhoff, una de las instituciones mentales más conocidas de Viena.

Dene es la hermana mayor, obsesionada por cuidar a Voss y reintegrarlo en la vida familiar y, Ritter, la hermana pequeña y la más escéptica y maliciosa. Los tres tienen diferentes formas de ver el mundo y sus profundas discrepancias se pondrán de manifiesto durante las tres escenas de la obra, que transcurre antes, durante y después del ágape, tres actos en los que las verdades, en ocasiones dolorosas, en ocasiones sorprendentes, irán apareciendo y mostrarán lo difícil que resulta la coexistencia entre los hermanos.

La obra recibe su nombre de tres de los actores predilectos de Thomas Bernhard, Ilse Ritter, Kirsten Dene y Pert Voss, que habían protagonizado diversas obras del autor y a los que el dramaturgo se refería como "actores inteligentes". Pero aquí se acaba la relación de la obra con sus intérpretes originales ya que, de hecho, la temática está inspirada en el filósofo Ludwig Wittgenstein y en la relación que mantenía con sus hermanas. No es casualidad que uno de los sobrinos del filósofo, Paul Wittgenstein, fuese un gran amigo de Bernhard, una amistad que incluso dio origen a uno de los libros del dramaturgo: *El sobrino de Wittgenstein*.



Josep Maria Mestres

Dirección

Licenciado en Ciencias de la Educación por la Universidad de Barcelona y Diplomado en interpretación por el Institut del Teatre de la Diputació de Barcelona.

Ha sido miembro de la compañía Zitzània Teatre (1990-98), miembro fundador de la compañía Kràmpack (1994-97) y director-fundador del Aula de Teatre de la Universidad Pompeu Fabra (1995-99). Ha impartido cursos de Interpretación y Dirección de Escena en España y el extranjero.

Ha dirigido los siguientes espectáculos:

Nit de reis de William Shakespeare. TNC. 2010

Un marit ideal de Oscar Wilde. Teatro Goya. 2009

La casa dels cors trencats de Bernard Shaw. TNC Sala Gran. 2009

La infanticida / Germana Pau de Víctor Català. Teatro Romea. 2009

Cancun de Jordi Galceran. Teatro Borràs. 2008

Converses amb la Mama de Jordi Galceran, a partir del guió cinematográfico de Santiago Carlos Oves. Club Capitol. 2008

Silencio... vivimos de Adolfo Marsillach/Paco Mir.

Teatro Fígaro-Adolfo Marsillach. 2008

El maletí o La importància de ser algú de Mark Ravenhill.

TNC Sala Petita. Grec 2007

El ventall de Lady Windermere de Oscar Wilde. TNC Sala Gran. 2007.

Premio ADE de Dirección.

El barbero de Sevilla - Bohemios de Nieto y Giménez.

Teatro de la Zarzuela. (Madrid). 2007

Baraka de Maria Goos. Cia. Toni Cantó, Josep Maria Mestres...

(en gira por España). 2006

Il piu bel nome d'Antonio Caldara. Teatro Metropol.

Festival de Òpera de Butxaca. 2006

Paradís de Jordi Galceran y Esteve Miralles. Música de Albert Guinovart.

Bitó Produccions. Temporada Alta. Teatro de Salt. Teatro Condal.

(Premio Butaca al mejor espectáculo musical). 2005

Les variacions Goldberg de George Tabori. Teatros de la Generalitat Valenciana. Teatro Rialto. (Premio a la Mejor Dirección en los Premios de las Artes Escénicas de la Generalitat Valenciana / Premio de la Crítica de Teatro de Valencia al Mejor Espectáculo). 2005

Un matrimoni de Boston de David Mamet. Teatre Lliure. (Premio Butaca al mejor espectáculo de pequeño formato). 2005 y reposición 2006

La xarxa de Joan Brossa. Espai Brossa. 2005

El otro lado de la cama de David Serrano, versión de Roberto Santiago. Teatro Amaya (Madrid). 2004

El retablo de maese Pedro de Manuel de Falla *terrasanta* de Bruno Dozza (Festival Internacional de Piano de Lucena). 2004

El tinent d'Inishmore de Martin McDonagh. TNC Sala Petita. 2003

Romeu i Julieta de William Shakespeare. Cia. Teatre Lliure. Teatre Fabià Puigserver. 2003

Pallassos. Forum 2mil i pico de Oriol Boixader, Josep Maria Mestres y Joan Montanyès. Monti i Cia. Teatre Lliure. Teatre Fabià Puigserver. 2002

No es tan fàcil de Paco Mir. Teatro Muñoz Seca. Madrid. 2002

Sueños & folias. Raices y Memoria de la Hesperia Perdida. Dirección musical de Jordi Savall. Teatro Liceo. Salamanca 2002.

La filla del mar de Àngel Guimerà. TNC Sala Gran. 2002

23 centímetres de Carles Alberola y Roberto García. Pentación. Teatro Reina Victoria. Madrid. 2002

Unes polaroids explícites de Mark Ravenhill. Teatre Lliure de Gràcia. 2001

Tot Lloï de Lloï Bertran, Guillem-Jordi Graells y Josep Maria Mestres. Cia. Lloï Bertran. Teatre Poliorama. 2001

La bella Helena de Offenbach, Meilhac y Halévy. 3xtres. Teatre Victòria. 2001

23 centímetres de Carles Alberola y Roberto García. Bitò Produccions / Albena. Teatre Poliorama. 2000

No és tan fàcil de Paco Mir. El Tricicle/Vània Prod. Teatre Capitol. 1999

Fashion, feeling, music de Lluís Hansen, Josep Maria Mestres y Carles Puértolas. Cia. Teatre Lliure. Teatre Lliure. 1999

Cantonada Brossa de Joan Brossa. (Co-dirigida con otros directores) Cia. Teatre Lliure. Teatre Lliure. 1999

Salvats de Edward Bond. Cia. Zitzània Teatre. Teatre Lliure. 1998

Hola Brecht sobre textos de Bertold Brecht. Zitzània Teatre. Artenbrut. 1997

Fum, fum, fum de Jordi Sànchez. Centre Dramàtic de la Generalitat de Catalunya. Teatre Romea. 1997

Klowns de Joan Montanyès y Josep Maria Mestres. Monti & Cia. Teatre Lliure. (Premio Especial de la Crítica de Barcelona). 1997

Dakota de Jordi Galceran. 3xtres. Teatre Poliorama. (Premio Butaca a la Mejor Dirección). 1996

A l'est de qualsevol lloc de E. Thomas. Zitzània Teatre. Mercat de les Flors. 1995

Kràmpack de Jordi Sànchez. Cia. L'Idiota. Festival de Sitges 1994. Villarroel Teatre. (Premio Especial de la Crítica de Barcelona). 1994

Enemic de classe de Nigel Williams. Zitzània Teatre. SAT. Teatre Lliure. 1994

Yvonne, princesa de Borgonya de Witold Gombrowicz. Cia. Rebeca de Winter. (Premio Especial de la Crítica de Barcelona). 1993

La Lloï, un xou ben viu. Cia. Lloï Bertran. Teatre Condal. (Premio FAD). 1993

La infanticida de Víctor Català. CDGC. Teatre Romea y Teatre Lliure. (Premio Especial de la Crítica a la Mejor Actriz, Emma Vilarasau). 1992

Feminista de Santiago Rusiñol. CDGC. Teatre Romea. 1992

Negróni de Ginebra de M. A. Oliver. Zitzània Teatre. Teatre Alegria. 1991

Reivindicació de la senyora Clito Mestres de Montserrat Roig. CDGC. Teatre Romea. 1991. (Espectáculo repuesto el 12/11/2001 en el Teatre Nacional de Catalunya, con motivo del décimo aniversario de la muerte de Montserrat Roig).

Gran imprecació davant la muralla de la ciutat de Tankred Dorst. Cia. Zitzània Teatre. Teatre Adrià Gual. (Premio Especial de la Crítica Serra d'Or). 1990

Fantasio de A. de Musset. Teatre Adrià Gual. (Premio Adrià Gual 1985). 1988

Como actor ha trabajado en los espectáculos:

Brossalobrossotdebrossat. Espectáculos de Carles Santos sobre el mundo de Joan Brossa. Teatre Lliure. 2008

L'adéu de Lucrecia Borja de Carles Santos y Joan Francesc Mira. Cia. Teatre Lliure. Teatre Fabià Puigserver. Dir.: Carles Santos. 2001

Hola Brecht, espectáculo musical sobre textos de Bertold Brecht y músicas de Weill, Eisler, Dessau y Puértolas.

Dir.: Josep Maria Mestres. 1996

Les alegres casades de Windsor de William Shakespeare.

Dir.: Carme Portacelli. 1993

Estrés d'amor. Cia. La Canyí. Dir. Helena Ramada. Teatre Lliure. 1993

Pels pèls / Por los pelos de Paul Pörtner. Cia. El Tricicle/Anexa. Dir.: Pere Planella. Teatre Victòria. Teatro Fígaro. 1988

El bon doctor de Neil Simon / Anton P. Txèkhov. Dir.: Pere Planella. Teatre Regina. Teatre Condal. 1986





Carmen Machi

En teatro ha trabajado en los siguientes espectáculos: *Platonov*, de Anton Chéjov (versión de Juan Mayorga. Dir. Gerardo Vera); *La tortuga de Darwin* de Juan Mayorga (Dir. Ernesto Caballero); *Auto* de Ernesto Caballero (Dir. Ernesto Caballero); *Roberto Zucco* de Bernard-Marie Koltès (Dir. Lluís Pasqual); *5 mujeres.com* (Dir. Ana Rivas); *Cuatro años y un día* (Dir. J. Miguel Contreras); *Atraco a las tres* (Dir. Esteve Ferrer); *El mercader de Venecia* de Shakespeare (Dir. Hansgünther Heyme); *Un busto al cuerpo, María Sarmiento y Santiago de Cuba y cierra España*, escritas y dirigidas por Ernesto Caballero; *De dos* de J. C. Fernández (Dir. A. Taraborrelli); *La noche XII* de Shakespeare (Dir. Gerardo Vera); *El cuadro* de Ionesco (Dir. Luis d'Ors) y *Retablo de la avaricia, la lujuria y la muerte* de Valle-Inclán (Dir. José Luis Gómez), así como diversas actividades con el grupo Taormina Teatro.

Ha intervenido en las películas: *Que se mueran los feos* de Nacho G. Velilla; *Pájaros de papel* de Emilio Aragón; *La mujer sin piano* de Javier Rebollo; *Los abrazos rotos* de Pedro Almodóvar; *Lo mejor de mí* de Roser Aguilar; *Lo que sé de la Lola* de Javier Rebollo; *Vida y color* de Santiago Taberner; *Un rey en La Habana* de Alexis Valdés; *Escuela de seducción* de Javier Balaguer; *Descongélate* de Dunia Ayaso y Félix Sabroso; *Torremolinos 73* de Pablo Berger; *Las chicas de Oz* de Guillermo Groizard; *Hable con ella* de Pedro Almodóvar; *El caballero Don Quijote* de Manuel Gutiérrez Aragón; *Para pegarse un tiro* de Gustavo Vallecas; *Sin vergüenza* de Joaquín Oristrell; *Shaky Carmine* de Chema de la Peña y *Lisa* de Carlos Puyet.

En televisión, las series: *Aída*, *Siete vidas*, *El club de la comedia*, *Policías*, *El botones Sacarino*, *Manos a la obra*, *Robles*, *investigador* y *Famosos y familia*.

Entre los premios que ha obtenido cabe destacar: Premio Max a la mejor actriz de reparto por *Platonov*. Premio Max y Premio Valle-Inclán de Teatro por *La tortuga de Darwin*; Premio ABC de Teatro por *La tortuga de Darwin* y *Auto*; Premio Ondas, Fotogramas de Plata, Premio TP y Premio Unión de Actores como mejor actriz por las series *Aída* y *Siete vidas*.



Mingo Ràfols

Ha recibido diversos premios por su labor interpretativa, entre estos, el de la Crítica Teatral de Barcelona 1996-97 por *Maria Rosa*; el premio al mejor actor de teatro de la AADPC 1996 y de la Crítica Teatral de Barcelona 1995-96 por *El rey Juan*, Premio Especial de Interpretación de la Crítica Teatral de Barcelona 1992-93 y el de interpretación teatral de la AADPC 1993 por *La nit just abans dels boscos*. También ha sido candidato a los Fotogramas de Plata por su papel protagonista en *Macbeth* y en los Premios Butaca por *El Coronel Ocell* y por *Orfeu als inferns*.

Sus trabajos más recientes han sido *Duet per a una sola veu* (2010), de Tom Kempinski, con dirección de Magda Puyo; *El cafè* (2010), de Carlo Goldoni, bajo la dirección de Joan Ollé; *Don Carlos* (2009), de Friedrich Schiller, con dirección de Calixto Bieito y *Terra Baixa* (2009), de Àngel Guimerà, con dirección de Hasko Weber. Anteriormente, como miembro de la Compañía Teatre Romea, ha trabajado bajo la dirección de Calixto Bieito en *Tirant Lo Blanc* (2007-08); en *Plataforma*, adaptación de la novela de Michel Houellebecq; en *Peer Gynt*, de Henrik Ibsen; en *El rei Lear*, de Shakespeare, *La ópera de cuatro cuartos*, de Bertolt Brecht / Kart Weill, y en *Macbeth* (en el rol de Macbeth), espectáculo estrenado en el Teatre Romea el 2002 y en el Festival Internacional BITE 2003 de Londres.

Otros trabajos anteriores con Calixto Bieito incluyen *Galileo- Galilei* (1996), *El rey Juan* (1996), *La tempestad* (1997) y *Mesura per mesura* (1999).

También con la Compañía del Teatre Romea ha intervenido en diversos espectáculos: dirigido por Magada Puyo, en *Espectres* (2008), versión de la obra de Ibsen; por Josep Galindo, en *Celebració (Festen)* (2005), adaptación de la película del mismo título, *Homenatge a Catalunya / Homage to Catalonia* (2004), también con dirección de Josep Galindo; *Mestres Antics / Maestros Antiguos*, de Thomas Bernhard, con dirección de Xavier Albertí; *Orfeu als inferns*, con dirección de Joan Anton Rechi y en *Woyzeck*, con dirección de Àlex Rigola, montaje con el cual se incorpora a la Compañía del Teatre Romea.

Otros trabajos suyos son *Hikikomori*, de Jordi Faura (2008-09); *Un manicomi a Goa*, de Martin Sherman, dirección de Emilià Carilla (2008); *Okupes al Museu del Prado*, con dirección de Ricard Salvat; *El coronel Ocell*, con dirección de Rafel Duran (Teatre Nacional de Catalunya); *La Plaça dels herois*, con dirección de Ariel Garcia Valdés, también en el TNC; *La història del soldat*, con dirección de Lawrence Foster; *Maria Rosa*, con dirección de Rosa Novell; *L'alfabet d'aigua*, con dirección de Rafel Duran (Grec 97); *A pas de gel en el desert*, con dirección de Rafel Duran; *El pop o la visió hirkanesa del món*, con dirección de Moisés Maikas; *Les alegres casades de Windsor*, con dirección de Carme Portacelli (Grec 1994); *La nit just abans dels boscos*, con dirección de Rafael Duran; *Bones Festes*, con dirección de Tamzin Townsend; *L'òpera de tres rals*, con dirección de Mario Gas; *Mata-Hari*, con dirección de Adolfo Marsillach. Ha colaborado con la Compañía de Josep Maria Flotats en *Cyrano de Bergerac*; y con la compañía del Teatre Lliure en *Les tres germanes*, *La bella Helena*, *Primera Història d'Esther* y en *El misantrop*.

Ha dirigido los espectáculos *Vaig de Blues*, *Mort a Venècia* y *Vincles*, con Víctor Rodrigo; *El Cabaret de la Capmany* para el Espai, *Le Circle*, con la compañía Vai-Vai, y la lectura dramatizada del texto *El meu lliit de zinc*, de David Hare. En 1990 creó la Compañía del Camaleó, con la que ha representado los títulos *Cocteau-Cocteau* y *Alaska*.



Àngels Bassas

Licenciada en arte dramático por el Institut del Teatre de Barcelona. Entre otros galardones ha sido reconocida con un Premio Max a la mejor actriz de reparto por *El rei Lear* (2004) y con los premios de la crítica por sus interpretaciones en *La señorita Julia* (1997/98) y en *Anfitrión* (1995/96). Con un extenso currículum en el teatro también ha trabajado en cine y televisión.

2010. *Duet per a una sola veu*, de Tom Kempinski. Dir. Magda Puyo. Teatre Romea

2010. *El cafè*, de Carlo Goldoni. Dir. Joan Ollé. Teatre Romea.

2009 *Don Carlos* de Shiller. Princesa de Éboli. Dir. Calixto Bieito. TN Manheim-Alemania. Teatre Romea, Bcn. Perpignan. CDN Teatro Valle-Inclán, Madrid.

2009 *Terra Baixa* de Guimerà. Dir. Hasko Weber. Teatre Romea

2008/09 *Mama Medea* de T. Lanoye. Dir. Magda Puyo. Compañía Romea

2008 *Carta d'una desconeguda* de Stefan Zweig. Dirección: Fernando Bernués, Tantaka Teatro, Caer

2007 *Els hereus* de Alain Krief. Dirección: Pep Antón Gómez. Villarroel Teatre

2004 *El rei Lear* de Shakespeare. Dirección: Calixto Bieito. Teatre Romea.

2004 *T'estimaré infinit* de Gemma Rodríguez. Dirección: Magda Puyo. Teatre Nacional de Catalunya

2003 *Electra* de Sòfocles. Dirección: Antonio Simón. Teatre Grec. Bitó Produccions. Festival de Teatro Clásico de Mérida.

2000/01 *Bodas de sangre* de Federico García Lorca. Dir. F. Madico.

2000 *La vida es sueño* de Pedro Calderón de la Barca. Dir. Calixto Bieito. Teatro Romea de Barcelona. Co-Prod. Focus/Compañía Nacional de Teatro Clásico. Teatro de la Comedia de Madrid.

1999 *La Presa* de Conor McPherson. Dir. Manuel Dueso. Teatro Romea de Barcelona. Prod. Focus.

1999 *Mucho ruido y pocas nueces* de W. Shakespeare. Dir. Ferran Madico. Teatro Grec de Barcelona. Prod. Focus.

1998 *La Señorita Julia* de A. Strindberg. Dir. Antonio Simón. Teatro Tantarantana de Barcelona.

1997 *Filoctetes* de Heiner Muller. Dir. Antonio Simón. Sala Beckett de Barcelona.

1996/95 *Anfitrión* de Molière. Dir. Calixto Bieito. Cia del Teatro Lliure de Barcelona. Temporada en el Teatro Lara de Madrid. Gira por España. Festival de Caracas (Venezuela). 4º Festival de la Union des Teatres de IÆEurope en Bucarest (Rumania)

1994 *La Corona d'espines* de J.M. de Sagarra. Dir. Ariel García Valdés. Centro Dramático de Barcelona. Teatro Romea. Gira.

1994/93 *Diario de una camarera* de Octave Mirbeau. Dir. Antonio Simón. Festival de Guadalajara. Festival de San Lorenzo del Escorial. Gira por España. Festival Grec94. Festival Don Quijote en París.

1993 *Per molts anys* de M. Camoletti. Dir. Frederic Roda.

1992 *Falsas apariencias* sobre textos de Molière. Dir. Antonio Simón. Centro Dramático de Terrassa.

1991 *Sueño de una noche de verano* de Shakespeare. Dir. Calixto Bieito. Teatro Grec.

1988 *La Mandrágora* de N. Machiavelli. Dir. Xicu Masó. Teatro Principal de Girona. Gira.

Thomas Bernhard

Autor

Herleen, Países Bajos, 10 de febrero de 1931 - Ohlsdorf, Gmunden, 12 de febrero de 1989

Escritor austríaco. Estudió música en Salzburgo y comenzó su actividad literaria al final de los años cincuenta. Autor provocador y muy controvertido, su obra se construye sobre monólogos o largas explicaciones obsesivas que giran en torno a temas como la muerte, la enfermedad, el fracaso, la soledad y la incomunicación, a los que da una categoría cósmica. De su obra cabe destacar las prosas *Frost* ('Helada', 1963), *Verstörung* ('Perturbación', 1967), *Die Kälte* ('El frío', 1987), *Wittgensteins Neffe* ('El sobrino de Wittgenstein', 1982) y *Der Unterheger* ('El malogrado', 1983). Escribió también teatro (*Der Ignorant und der Wahnsinnige*, 'El ignorante y el loco', 1972); *Der Weltverbesserer*, 'El reformador', 1979) y poesía.



Notas del director

En una nota a pie de página, al final de la obra, Thomas Bernhard advertía a Ritter, Dene y Voss, las dos actrices y el actor para los que escribió el texto (y que encarnaron los personajes de la primera puesta en escena) que sus pensamientos en el momento de escribir la pieza se habían concentrado en su amigo Paul y en su tío Ludwig Wittgenstein. Un loco "filosófico" (coprotagonista de su novela autobiográfica *El sobrino de Wittgenstein*) y un filósofo "loco" (una de las figuras más importantes de la historia de la filosofía).

Almuerzo en casa de los Wittgenstein (Ritter, Dene, Voss) es una tragicomedia familiar. Dos hermanas actrices, solitarias, que sólo trabajan cuando les apetece, y un hermano filósofo que acaba de llegar a casa después de una de sus estancias en el manicomio de Steinhof. Con estos personajes, contruidos a partir de algunos rasgos del pensador y de otros miembros de la propia familia Wittgenstein, Bernhard construye una recreación de lo que hubiera podido ser un almuerzo en la mansión de una de las familias más ricas, influyentes y de más prestigio cultural en la Viena de la primera parte del siglo XX. Un almuerzo que hubiera podido suceder cuando el esplendor y la pompa de la poderosa saga iniciaran su declive.

Tres héroes neuróticos, obsesivos, hipersensibles, herederos de una tradición asfixiante, receptores de unos legados difíciles de soportar, de mandatos castantes... La familia vista como un infierno. Una familia, un país, una sociedad... un mundo. Todas las constantes de la obra de Bernhard están presentes: el amor/odio hacia el propio país, hacia el teatro, el empeño por desenmascarar la hipocresía social...

Miguel Sáenz, autor de la magnífica traducción del texto (además de serlo también de casi toda la obra de Bernhard publicada en castellano) me aseguraba que, para él, *Almuerzo en casa de los Wittgenstein (Ritter, Dene, Voss)* es quizás el texto teatral más "perfecto" del autor. Para mí también. Y creo que lo es por la belleza formal, la musicalidad de la prosa, la contundencia de las diatribas que Bernhard lanza sin piedad ni contemplaciones a diestra y siniestra, la claridad diáfana con la que expone su visión terriblemente maravillosa (¿o es "maravillosamente terrible"?) de la existencia... En definitiva, quizás es tan "perfecta" porque es la obra más emocional del autor, porque nos permite identificarnos en muchos aspectos con las peripecias de estos seres desasosegados... Porque nos invita a abrazarles y curarles las heridas.

Josep Maria Mestres



Distribución

Jordi Rebarter

jrebarter@focus.es

Elisabeth Torrejón

etorrejon@focus.es

Tel. + 34 93 309 75 38

Fax. + 34 485 15 12